



# Baza podataka Sudski spisi MKSJ-a

## UPUTSTVO ZA KORISNIKE



## SADRŽAJ

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Uvod .....</b>                             | <b>3</b>  |
| <b>Pristup ICR-u .....</b>                    | <b>4</b>  |
| <b>Izbor jezika baze podataka .....</b>       | <b>6</b>  |
| <b>Pregled nedavno podnesenih spisa .....</b> | <b>7</b>  |
| <b>Pretraživanje spisa .....</b>              | <b>8</b>  |
| Jezik .....                                   | 9         |
| Ime optuženog.....                            | 10        |
| Vrsta dokumenta .....                         | 11        |
| Naslov dokumenta.....                         | 12        |
| Broj dokaznog predmeta.....                   | 13        |
| Raspon datuma.....                            | 15        |
| Opcije za razvrstavanje .....                 | 16        |
| Pretraživanje teksta .....                    | 17        |
| <b>Pregled rezultata pretraživanja .....</b>  | <b>19</b> |



## Uvod

Ovaj dokument sadrži uputstva za korištenje baze podataka sudskih spisa MKSJ-a (dalje u tekstu: ICR).

ICR pruža *online* pristup javnim sudskim spisima Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (MKSJ) i ogranka u Haagu Međunarodnog rezidualnog mehanizma za krivične sudove (Mehanizam).

Javni sudski spisi obuhvataju:

- pravne dokumente u vezi s određenim predmetom koji su zavedeni na sudu, kao što su optužnice, zahtjevi, nalozi, odluke i presude;
- dokaze prihvaćene u sudnici; i
- transkripte, audio-snimke i video-snimke suđenja.

**Napomena:** Spisi koji se mogu naći u ICR-u služe isključivo informisanju javnosti.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Nacionalni organi vlasti koji traže ovjerene kopije javnih sudskih dokumenta MKSJ-a, MKSR-a i Mehanizma mogu da dobiju više informacija na internet stranici Mehanizma pod nazivom [Pomoć nacionalnim pravosuđima](#).



## Pristup ICR-u

ICR-u se može pristupiti na internet stranici <http://icr.icty.org/>.

Korisnici koji prvi put pretražuju bazu podataka ICR-a moraju se registrovati. Da biste se registrovali, kliknite na **Registrujte se** na početnoj stranici:

POČETNA STRANICA MKSJ

English •  
Français •  
bosanski, hrvatski ili srpski •  
Shqip •  
македонски •

**Ujedinjene nacije  
Sudski spisi MKSJ-a**

**Informacije za korisnike**  
Ova baza podataka omogućava pristup svim javnim sudskim spisima MKSJ-a od 1994. do danas.  
Novo od marta 2016.: sada su dostupni javni video-snimci suđenja u predmetu Karadžić  
Za pretraživanje tih video-snimaka, izaberite sljedeće:  
• Jezici: "Svi"  
• Ime optuženog: "Karadžić Radovan"  
• Vrsta dokumenta: "Transkripti/Video-snimci"  
• Naslov dokumenta: Video-snimak  
• Raspon datuma: unesite datume "od" i "do"  
Svaki video-snimak ima četiri audio-kanala: original, engleski, francuski i b/h/s.  
Korisnici pretraživača [Internet Explorer 11](#) (IE11) snimak mogu puštati direktno iz svog pretraživača klikom na dugme "Play". Da biste izabrali željeni jezik u pretraživaču IE11, kliknite na kružić "Audio Selection Menu" i jedan od "untitled tracks" 1 do 4.

**Pristupite Sudskoj bazi podataka**  
E-mail adresa:   
Lozinka:   
Zaboravili ste lozinku?  
**Pristup** **Registrujte se**  
 Sačuvajte moju e-mail adresu i lozinku  
 Sačuvajte moju e-mail adresu  
 Uvijek tražite moju e-mail adresu i lozinku

Unesite tražene informacije, pročitajte Odredbe i uslove korištenja ICR-a i kliknite na **Prihvatom**.  
**Otvori korisnički nalog.**

**Odredbe i uslovi korištenja**

Korištenje ove Internet stranice podrazumijeva da prihvatate sljedeće odredbe i uslove:  
(a) Međunarodni krivični sud Ujedinjenih nacija za

**Prihvatom. Otvori moj korisnički nalog.**

**Napomena:** Korisnici treba da ispune odjeljak formulara za potvrdu prepisivanjem riječi kako bi mogli da otvore svoj korisnički nalog. U ovom odjeljku se provjerava da je korisnik ljudsko biće, a ne internetski bot program.



Potvrda prepisivanjem riječi

Unesite znakove koje vidite dolje:

C Q H L

Slabovidni korisnici i drugi korisnici kojima ovo predstavlja poteškoću treba da kontaktiraju [ICRFeedback@un.org](mailto:ICRFeedback@un.org) ili da upotrijebe link za pomoć na dnu stranice, putem kojeg mogu obavijestiti o eventualnim problemima ili poslati svoje mišljenje.

©2009 Ujedinjene nacije - Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju  
Molimo vas da nas obavijestite o eventualnim problemima ili nam pošaljete svoje mišljenje preko sljedećeg [linka](#)

Nakon što se registruju, korisnici moraju da unesu svoju e-mail adresu i lozinku svaki put kad žele da pristupe bazi podataka. Korisnici mogu da izmijene zadane postavke za pristup tako da sačuvaju samo lozinku ili i e-mail adresu i lozinku za svako buduće korištenje baze podataka.

Kliknite na Pristup da biste pristupili bazi podataka.

Zaboravili ste lozinku?

**Pristup** **Registrujte se**

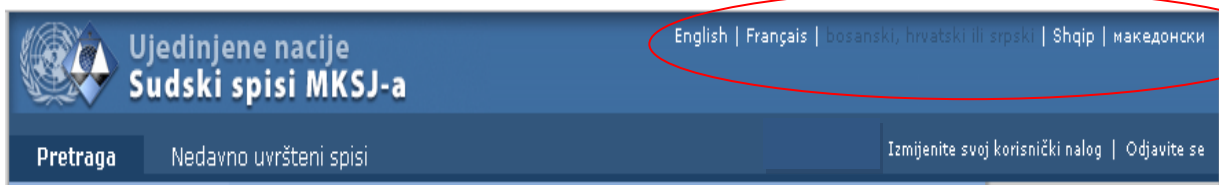
Sačuvajte moju e-mail adresu i lozinku  
 Sačuvajte moju e-mail adresu  
 Uvijek tražite moju e-mail adresu i lozinku



## Izbor jezika baze podataka

Zadani jezik baze podataka je engleski. Korisnici mogu da promijene jezik baze podataka tako što će izabrati jednu od četiri jezičke opcije u desnom gornjem uglu stranice:

- Français (francuski)
- bosanski, hrvatski ili srpski (BHS)
- Shqip (albanski)
- македонски (makedonski)



Jezik se može promijeniti prije ili poslije pristupanja bazi podataka.

Ova jezička opcija odnosi se samo na radni jezik baze podataka. Da biste saznali kako da pretražujete bazu podataka na određenom jeziku, pogledajte odjeljak ovog uputstva pod naslovom [Izaberite jezik](#).



## Pregled nedavno podnesenih spisa

Ako kliknete na **Nedavno podneseni spisi** na vrhu stranice, možete da pregledate pedeset spisa koji su posljednji uneseni u ICR.

The screenshot shows the top navigation bar of the 'Ujedinjene nacije Sudski spisi MKSJ-a' website. The language options are English, Français, Bosanski, hrvatski ili srpski, Shqip, and македонски. The search bar contains the text 'Pretraga' and 'Nedavno podneseni spisi', with the latter highlighted by a red circle. To the right of the search bar are links for 'Izmijenite svoj korisnicki nalog' and 'Odjavite se'. Below the search bar, a message states: 'Ovaj spisak sadrži 50 dokumenata koji su posljednji uvršteni u bazu podataka. Dokumenti se uvrštavaju u bazu podataka u roku od 24 sata nakon što su zavedeni u Sekretarijatu Međunarodnog suda.' Below this message, it says 'Rezultat 1 do 20 od 50' and '1 | 2 | 3'. A 'Nova pretraga' button is located on the right side of the page.

Spisi se unose u bazu podataka u roku od 24 sata nakon što su zavedeni. Transkripti se u bazu podataka obično unose deset dana nakon sudskog pretresa.

**Napomena:** Javni dokazni predmeti za neke od predmeta koji su u toku pred Mehanizmom možda neće biti dostupni u javnoj bazi podataka sudskih spisa prije okončanja suđenja. Za podnošenje zahtjeva za pristup javnim dokazima koji trenutno nisu dostupni u bazi podataka, kontaktirajte službenika MARS-a zaduženog za pristup Sekretarijatu na e-mail adresu: [marshague@un.org](mailto:marshague@un.org)

Da biste saznali više u vezi s pregledom pojedinačnih spisa, pogledajte odjeljak ovog uputstva pod naslovom [Pregled rezultata pretrage](#).



## Pretraživanje spisa

Za pretraživanje spisa u bazi podataka, kliknite na **Pretraga** na vrhu stranice.

Ujedinjene nacije  
Sudski spisi MKSJ-a

English | Français | bosanski, hrvatski ili srpski | Shqip | македонски

**Pretraga** Nedavno uvršteni spisi Amor Cikara: Izmjenite svoj korisnički naziv | Odjavite se

Izaberite jezik \*

- Svi
- engleski
- bosanski, hrvatski ili srpski
- francuski
- albanski, makedonski ili drugi

Izaberite ime optuženog \*

Izaberite vrstu dokumenta \*

- Svi
- Podnesci
- Korespondencija
- Dokazni predmeti
- Presude
- Obavještenja i najave
- Odgovori
- Nalozi subpoena ili drugi nalozi
- Potvrda optužnice
- Odluke i nalozi
- Optužnice
- Zahtjevi
- Drugo
- Transkripti/Video snimci
- Materijal u vezi sa svjedocima

Navedite naslov dokumenta

Navedite broj dokaznog predmeta

Odredite mogući raspon datuma

Od

...do

Izaberite opciju za razvrstavanje

Razvrstaj po

Poredaj po

Traži tekst

\* Ova polja moraju biti ispunjena

©2009 Ujedinjene nacije - Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju  
Možda vas da nas obavijestite o eventualnim problemima ili nam pošaljete svoje mišljenje preko sljedećeg [linka](#)



Stranica za pretraživanje omogućava korisnicima da pretraživanje vrše u skladu sa svojim konkretnim potrebama. Korisnici mogu da vrše opšte pretraživanje svih spisa u bazi podataka ili konkretnije pretraživanje putem odabira određenih kriterija za pretragu:

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| Jezik            | Broj dokaznog predmeta  |
| Ime optuženog    | Mogući raspon datuma    |
| Vrsta dokumenta  | Opcije za razvrstavanje |
| Naslov dokumenta | Tekst                   |

**Napomena:** Pretraživanje se može pročititi tako što u pretraživaču kliknete na strelicu za povratak na prethodnu stranicu. Polje **Izaberite ime optuženog** mora se izabrati svaki put kad se koristi ova opcija, ali će ostali kriteriji ostati isti sve dok ih ne izmijenite.



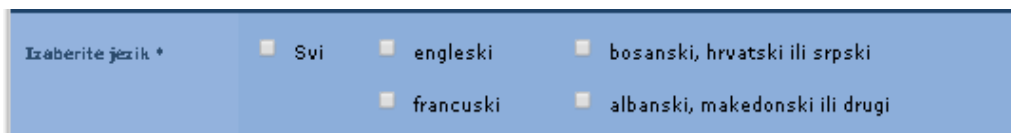
## Jezik

**\*Polje koje mora biti ispunjeno**

Većina sudskih spisa MKSJ-a i ogranka Mehanizma u Haagu su na engleskom jeziku, ali postoje i sudski spisi na francuskom, bosanskom/hrvatskom/srpskom (BHS), albanskom, makedonskom i drugim jezicima.

Izaberite jedan jezik, sve jezike ili bilo koju kombinaciju jezika da biste dobili sudske spise na traženom jeziku (jezicima).

**Napomena:** Kad pretraživanje vršite putem zadatog teksta, istovremeno možete izabrati samo jedan jezik.



**Savjet za pretraživanje:** Iako je većina dokaznih predmeta na engleskom ili BHS-u, postoje dokazni predmeti na više od 12 različitih jezika. Kad vršite opštu pretragu za dokaznim predmetima, izaberite opciju **Svi** jezici kako biste osigurali da sudski spisi na svim jezicima budu uključeni u rezultate pretrage.

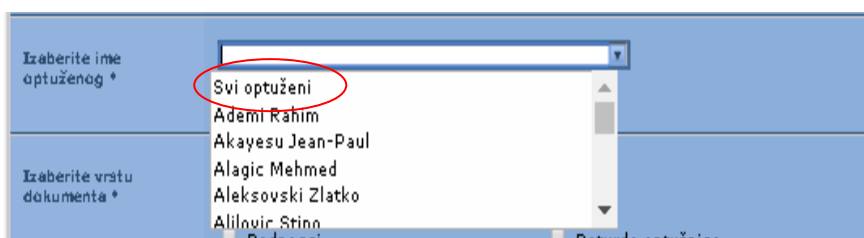
## Ime optuženog

### \*Polje koje mora biti ispunjeno

Prezimana optuženih su navedena po abecednom redu u izborniku **Izaberite ime optuženog**.

Izaberite **Svi optuženi** da biste pretražili sudske spise u svim predmetima.

Izaberite ime konkretnog optuženog da biste pretražili sudske spise iz svih predmeta u vezi s tim optuženim. Istovremeno možete izabrati ime samo jednog optuženog.



**Napomena:** Pretraga u vezi s određenim optuženim će u rezultatima pokazati spise iz svih predmeta s više optuženih u kojima se pojavljuje taj konkretni optuženi. Rezultati će takođe obuhvatiti spise koji se odnose na druge optužene u tom predmetu. Na primjer, među rezultatima pretraživanja u vezi s Josipović Dragom nalaziće se i rezultati pretraživanja koji se odnose na druge optužene u predmetu *Kupreškić i drugi*.

Za više informacija u vezi s predmetima i konkretnim optuženima, pogledajte stranicu [Predmeti](#) na internet stranici naslijeđa MKSJ-a.



## Vrsta dokumenta

### \*Polje koje mora biti ispunjeno

Vrste dokumenata navedene pod **Izaberite vrstu dokumenta** pružaju naznaku o pravnoj prirodi spisa u okviru svake kategorije. Za više informacija o konkretnim vrstama dokumenata, pogledajte *Uputstva za korištenje sudske baze podataka MKSR-a, MKSJ-a i Mehanizma* [link].

Korisnici mogu izabrati **Sve** vrste dokumenata, jednu vrstu dokumenta ili kombinaciju više vrsta dokumenata.

|                                    |   |   |
|------------------------------------|---|---|
| <b>Izaberite vrstu dokumenta *</b> | <input type="checkbox"/> Svi                              | <input type="checkbox"/> Potvrda optužnice              |
|                                    | <input type="checkbox"/> Podnesci                         | <input type="checkbox"/> Odluke i nalozi                |
|                                    | <input type="checkbox"/> Korespondencija                  | <input type="checkbox"/> Optužnice                      |
|                                    | <input type="checkbox"/> Dokazni predmeti                 | <input type="checkbox"/> Zahtjevi                       |
|                                    | <input type="checkbox"/> Presude                          | <input type="checkbox"/> Drugo                          |
|                                    | <input type="checkbox"/> Obavještenja i najave            | <input type="checkbox"/> Transkripti/Video snimci       |
|                                    | <input type="checkbox"/> Odgovori                         | <input type="checkbox"/> Materijal u vezi sa svjedocima |
|                                    | <input type="checkbox"/> Nalozi subpoena ili drugi nalozi |   |
|                                    |   |   |
|                                    |   |   |

### Savjet za pretraživanje:

- Izaberite **Dokazni predmeti** kad tražite fotografije, karte, makete, artefakte, audio-snimke i video-snimke koji su tokom sudskog postupka uvršteni u spis kao dokazni predmeti.
- Spiskovi svjedoka, pismene izjave date pod zakletvom, sudski pozivi i izjave se mogu pronaći pod kategorijom **Materijal u vezi sa svjedocima**
- Spiskovi dokaznih predmeta mogu se pronaći pod različitim kategorijama, ali prvenstveno pod kategorijama **Odluke i nalozi** i **Zahtjevi**. Izaberite **Svi** da biste pretražili svaku kategoriju pod kojom se mogu pojaviti spiskovi dokaznih predmeta. Upišite izraz "spisak dokaznih predmeta" u polje **Navedite naslov dokumenta**.

**Napomena:** U Sudskoj bazi podataka postoje dvije vrste spiskova dokaznih predmeta i spiskova svjedoka:

1. Obavještenja koja strana u postupku podnosi Sudu o namjeri da pozove svjedoke čija se imena nalaze na spisku svjedoka i da ponudi dokazne predmete navedene na spisku dokaznih predmeta na uvrštavanje u spis. Međutim, neki od svjedoka čija se imena nalaze na listi svjedoka možda na kraju

neće svjedočiti, a neki od dokaznih predmeta navedenih na spisku dokaznih predmeta možda neće biti ponuđeni na uvrštavanje ili neće biti prihvaćeni. Stoga se ti spiskovi ne mogu smatrati konačnim; i

2. 2) Spiskovi svjedoka i dokaznih predmeta koje je Sekretarijat zaveo nakon završetka predmeta.

## Naslov dokumenta

Unesite ključnu riječ ili izraz da biste tražili dokumente koji u naslovu sadrže tu ključnu riječ ili izraz. Ključne riječi mogu da obuhvataju imena osoba, imena mjesta, nazive događaja i datume događaja.

### Stvari koje je važno zapamtiti

- Polje **Navedite naslov dokumenta** ne prihvata zamjenske znakove ("\*" ili "?"). Međutim, sistem podnosi korištenje krnjih riječi. Stoga je najbolje vršiti pretraživanje korištenjem korijena riječi kako bi se obuhvatile varijacije u unosu podataka. Na primjer, neka fotografija je u naslovu mogla da bude navedena na razne načine. Pretraga pomoću izraza "foto" kao korijena riječi daće najveći broj rezultata, kao što se to vidi dalje u tekstu:

| <i>Ključna riječ u polju za naslov dokumenta</i> | <i>Rezultati pretrage</i>       |
|--|---------------------------------|
| "fotografije" će pronaći                         | fotografije                     |
| "fotografija" će pronaći                         | fotografija                     |
| "foto" će pronaći                                | foto, fotografija i fotografije |

- Tačno pisanje riječi. Ako riječ koja je upisana u polje **Navedite naslov dokumenta** nije tačno onakva kako je napisana u bilo kojem naslovu sudskih spisa, sistem neće dati rezultate (izuzev kad se koriste krnje riječi). Sistem ne pruža rezultate za pretrage koje sadrže pogrešno napisane riječi.
- Polje **Navedite naslov dokumenta** obično nije osjetljivo na dijakritičke znakove, tj. dijakritički znakovi se mogu koristiti, ali njihovo korištenje nije neophodno da bi se dobili isti rezultati. Međutim, korištenje slova Đ (i malog đ) nije dozvoljeno. Umjesto toga, u bazi podataka slovo đ je predstavljeno slovom "d" ili "dj". Na primjer:

| <i>Riječ u kojoj se pojavljuje slovo Đ ili đ</i> | <i>Transkripcija</i>                  |
|--|---------------------------------------|
| Đorđević   | Dordevic <i>ILI</i> Djordjevic        |
| Međunarodni                                      | Medjunarodni <i>ILI</i> Medunarodni   |
| Đorđe Đukić                                      | Djordje Djukic <i>ILI</i> Dorde Dukic |
| Tuđman   | Tudjman <i>ILI</i> Tudman             |
| Između   | Izmedu <i>ILI</i> Izmedju             |

**\*Napomena:** Korištenje d ili dj umjesto Đ (đ) u naslovima dokumenata ili u tekstu sudskih spisa je nedosljedno, tj. ista riječ se može pojaviti u bilo kojem od ova dva oblika.

- Kad tražite neki izraz, ne koristite navodnike. Na primjer, unesite Drinski korpus a **NE** "Drinski korpus".

Kad tražite konkretan datum u naslovu, pokušajte više različitih varijanti pisanja datuma. Na primjer, kad pretražujete spise u vezi s nekim događajem koji se desio 10. marta 1994. godine, bilo koja od ovih varijanti pisanja datuma može dati rezultate:

|                |                |                |               |
|----------------|----------------|----------------|---------------|
| 10. mart 1994. | Mart 10. 1994. | 10. mar 19914. | Mar 10. 1994. |
| 10/03/1994     | 10-03-1994     | 03-10-1994     | 03/10/1994    |

**Savjet za pretraživanje:** Formati dokaznih predmeta (na primjer, fotografije i video-snimci) nisu identifikovani nekim konkretnim metadatom poljem u ICR-u. Međutim, format je često naveden u naslovu spisa. Za traženje konkretnih formata, unesite tip formata u polje **Navedite naslov dokumenta**. Na primjer, unesite "foto" u dato polje da biste pronašli predmete identifikovane kao fotografije.

Korisne ključne riječi za format uključuju:

|       |        |                      |
|-------|--------|----------------------|
| Karta | Foto   | Video                |
| Audio | Snimak | Presretnuti razgovor |

## Broj dokaznog predmeta

Broj dokaznog predmeta je broj koji se dodjeljuje dokazima koji su prihvaćeni u sudnici.

Broj dokaznog predmeta se sastoji od prefiksa koji identifikuje izvor dokaznog predmeta, poslije kojeg slijedi niz brojeva (a ponekad se dodaju slova da bi se identifikovali dijelovi jednog dokaznog predmeta). Na primjer, P321, D51, P00015, P25 i D340c.

Prefiksi su u najvećem broju slučajeva "P" (Prosecution-tužilaštvo) ili "D" (Defense-odbrana), ali neki dokazni predmeti imaju druge prefikse, kao što su "C" (Chambers-Vijeća) ili "IC" (In court-u sudnici), za dokazne predmete koji su predočeni u sudnici i nisu bili ponuđeni prije nego što je sud zasjedao. Za predmete s više optuženih, prefiksu D može prethoditi neki broj da bi se identifikovao tim odbrane koji je ponudio taj dokazni predmet na uvrštavanje u spis (na primjer: 1D, 2D). Prilikom pretraživanja nije neophodno da se prefiksi unesu u polje **Navedite broj dokaznog predmeta**.



Upisom niza brojeva u polje **Navedite broj dokaznog predmeta** dobijaju se svi dokazni predmeti čiji brojevi sadrže identičan niz. Na primjer:

*Polje Navedite broj dokaznog predmeta*

15

00015

*Primjeri mogućih rezultata pretrage*

P00015, P15, D15, C15, P115, P150, P151,  
P152, P153, D215, D315, P415

P00015, P00015a, P00015b, D00015, C00015

Kada koristite polje **Navedite broj dokaznog predmeta**, morate markirati kvačicom polje **Dokazni predmeti** u kategoriji **Izaberite vrstu dokumenta**.

The screenshot shows a search interface with a blue background. It is divided into three horizontal sections. The top section, titled "Izaberite vrstu dokumenta \*", contains a list of document types with checkboxes. The "Dokazni predmeti" option is selected and circled in red. The middle section, titled "Navedite naslov dokumenta", contains an empty text input field. The bottom section, titled "Navedite broj dokaznog predmeta", contains a text input field with the number "15" entered and circled in red.

|                             |   |   |
|-----------------------------|---|---|
| Izaberite vrstu dokumenta * | <input type="checkbox"/> Svi                              | <input type="checkbox"/> Potvrda optužnice              |
|                             | <input type="checkbox"/> Podnesci                         | <input type="checkbox"/> Odluke i nalozi                |
|                             | <input type="checkbox"/> Korespondencija                  | <input type="checkbox"/> Optužnice                      |
|                             | <input checked="" type="checkbox"/> Dokazni predmeti      | <input type="checkbox"/> Zahtjevi                       |
|                             | <input type="checkbox"/> Presude                          | <input type="checkbox"/> Drugo                          |
|                             | <input type="checkbox"/> Obavještenja i najave            | <input type="checkbox"/> Transkripti/Video snimci       |
|                             | <input type="checkbox"/> Odgovori                         | <input type="checkbox"/> Materijal u vezi sa svjedocima |
|                             | <input type="checkbox"/> Nalozi subpoena ili drugi nalozi |   |

Navedite naslov dokumenta

Navedite broj dokaznog predmeta

**Savjet za pretraživanje:** Brojevi dokaznih predmeta se određuju na pretresu ili ih Sekretarijat zavodi u internim memorandumima. Brojevi dokaznih predmeta mogu se naći u transkriptima ili u nekim presudama.



*Napomena:* Ponekad se broj dokaznog predmeta dodjeljuje nekom predmetu prije nego što on bude prihvaćen. Ako se kasnije odluči da se taj predmet ne može prihvatiti, onda on ne postaje dio sudskog spisa (tj. dokazni predmet neće biti dostupan putem ICR-a).

## Raspon datuma

Polje **Odredite mogući raspon datuma** koristi se za pretraživanje po datumu potpisivanja, podnošenja ili predlaganja spisa u sudnici, ili datuma kad je spis uvršten u dokaze.

*Napomena:* Raspon datuma se odnosi samo na datume vezane za sud. Raspon datuma se ne odnosi na događaje koji mogu biti opisani u spisima. Za traženje događaja korištenjem konkretnih datuma, koristite polje **Navedite naslov dokumenta** ili **Pretraži tekst**.

- Za traženje nekog konkretnog datuma, unesite datum u formatu dan/mjesec/godina u polje **od** i u polje **do**.

|                               |       |   |
|-------------------------------|-------|---|
| Odredite mogući raspon datuma | Od    | <input type="text" value="16/12/2011"/> |
|                               | ...do | <input type="text" value="16/12/2011"/> |

- Za pretraživanje po rasponu datuma, unesite početni datum u polje **Od** i krajnji datum u polje **Do**.

|                               |       |   |
|-------------------------------|-------|---|
| Odredite mogući raspon datuma | Od    | <input type="text" value="16/12/2011"/> |
|                               | ...do | <input type="text" value="25/06/2013"/> |

- Za pretraživanje po konkretnom datumu do najkasnijeg datuma potpisivanja dokumenta, unesite početni datum u polje **Od** i ostavite polje **Do** prazno.

|                               |       |   |
|-------------------------------|-------|---|
| Odredite mogući raspon datuma | Od    | <input type="text" value="16/12/2011"/> |
|                               | ...do | <input type="text" value="dd/mm/yyyy"/> |



**Savjet za pretraživanje:** Datum koji je naveden u ICR-u zavisice od vrste dokumenta.

|                 |                           |  |
|-----------------|---------------------------|--|
| Podnesci        | <i>datum se odnosi na</i> | datum potpisivanja (taj datum je često isti kao datum podnošenja dokumenta pred sudom) |
| Dokazni predmet | <i>datum se odnosi na</i> | datum kad je predmet ponuđen (taj datum je često isti kao datum prihvatanja dokumenta) |
| Transkript      | <i>datum se odnosi na</i> | datum pretresa   |
| Snimak pretresa | <i>datum se odnosi na</i> | datum pretresa   |

## Opcije za razvrstavanje

Korištenje polja **Izaberite opciju za razvrstavanje** omogućuje korisniku da razvrsta rezultate pretraživanja na različite načine. Zadati redosljed prema datumu je "Descending" /silazni/.

### **Razvrstaj po:**

Case Description /opis predmeta/ – Ime optuženog i vrsta postupka (nepoštovanje suda, interlokuturna žalba, itd.)

Document Source /izvor dokumenta/ – izvor koji je podnio spis (tužilaštvo, odbrana, Pretresno vijeće 1, itd.)

Document Type /vrsta dokumenta/ – kategorija koja opisuje pravnu prirodu spisa

Date /datum/ – datum potpisivanja, podnošenja, prihvatanja ili snimanja spisa (za audio i video-snimke pretresa)

Language /jezik/ – jezik spisa

No. Of Pages /broj stranica/ – broj stranica u dokumentu

### **Poredaj po:**

Ascending /uzlazno/  
1,2,3...ili A,B,C...

Descending /silazno/  
3,2,1...ili C,B,A...

**Savjet za pretraživanje:** Da biste prvo vidjeli najstarije dokumente, razvrstajte prema **Datumu** i poredajte **Ascending**. Da biste prvo vidjeli najnovije dokumente, razvrstajte prema **Datumu** i poredajte **Descending**.



## Pretraživanje teksta

Pretraživanje pomoću zadatog teksta omogućava korisnicima da traže neku riječ, izraz ili dio teksta koji se pojavljuje u dokumentu.

Da biste izvršili jednostavno pretraživanje pomoću zadatog teksta:

1. izaberite jezik – pretraživanje pomoću zadatog teksta dopušta istovremeno pretraživanje na samo jednom jeziku
2. izaberite jednog optuženog (ili sve optužene)
3. izaberite vrstu dokumenta
4. izaberite druge parametre, prema potrebi
5. upišite riječ, izraz ili dio teksta u polje **Traži tekst**
  - ne koristite navodnike ni druge znakove da biste grupisali izraz ili dio teksta
  - ne koristite znakove interpunkcije
  - izbjegavajte korištenje crtice; spajanje dvije riječi daće kao rezultate riječi ispisane i sa crticom i bez crtice. Na primjer, koristite bosniaherzegovina, a ne bosnia-herzegovina

U polju **Traži tekst** mogu se koristiti i zamjenski znakovi, logički operatori, i pozicioni operator W/#, kao što je prikazano u sljedećoj tabeli.

| Alat za pretragu | Objašnjenje  | Primjer   |
|------------------|--|---|
| Izraz            | Grupa od dvije ili više riječi. Sistem će ponuditi rezultate za dokumente koji sadrže dati izraz, onim redom kojim je napisan.   | zarobljenički logor   |
| ?                | <i>Upitnik</i> – Zamjenski znak koji zamjenjuje bilo koje slovo u riječi.<br>Koristan za pronalaženje stranih riječi u kojima se mogu ili ne mogu zamijeniti slova s akcentom ili simboli. | Br?ko = Brčko<br>?ivinice = Živinice  |
| *                | <i>Zvezdica</i> – zamjenski znak koji zamjenjuje bilo koji niz slova.<br>Korisno kad korisnik nije siguran u pravopis.   | Bla* = Blagojević<br><i>Napomena:</i> Korištenje zvezdice može dati mnogo rezultata. Na primjer, Bla* daje i Blaškić, blanket, blame, Jablanica, blast i druge rezultate. |

**Napomena:** Zamjenski znakovi se mogu kombinovati, ali se u svakoj pojedinačnoj pretrazi pomoću zadatog teksta mogu koristiti najviše 3 upitnika (?) i 1 zvezdica (\*).



|     |   |   |
|-----|---|---|
| ILI | Logički operator koji pronalazi barem jedan od konkretnih termina.                              | zatvor ILI logor = pronalazi termine <i>zatvor</i> ili <i>logor</i> , ali ne nužno oba u istom dokumentu.     |
| I   | Logički operator koji pronalazi oba konkretna termina   | zatvor I logor = pronalazi termine <i>zatvor</i> i <i>logor</i> u istom dokumentu.                            |
| NE  | Logički operator koji pronalazi dokumente koji ne sadrže konkretan termin u kriteriju pretrage. | zatvor NE logor = pronalazi termin <i>zatvor</i> kada se termin <i>logor</i> ne pojavljuje u istom dokumentu. |
| ""  | Navodnici – logički operator koji traži bilo koji od gore navedenih operatora kao jednu riječ.  | zatvor "" logor = pronalazi tačan izraz <i>zatvor</i> i <i>logor</i>  |

**Napomena:** Logički operatori se mogu kombinovati da bi se dobili precizniji rezultati pretraživanja.

|     |   |  |
|-----|---|--|
| W/# | Traži dokumente u kojima se jedan termin pojavljuje u okviru nekog zadatog raspona riječi, u oba smjera u odnosu na drugi termin. | zatvor W/5 logor = traži termin <i>zatvor</i> u rasponu do pet riječi prije i poslije termina <i>logor</i> . |
|-----|---|--|



## Pregled rezultata pretraživanja

ICR daje istovremeno 20 rezultata pretraživanja, razvrstanih po silaznom redoslijedu datuma (standardna postavka) ili po redoslijedu izabranom korištenjem funkcije **Izaberite opcije za razvrstavanje**.

### Početak pretraživanja

Nakon što unesete kriterije pretraživanja, kliknite na **Pretraži** da biste vidjeli rezultate.



Dugme s komandom **Pretraži** pojavljuje se na vrhu i na dnu stranice i bilo koje od njih se može koristiti za početak pretraživanja.

### Pregled rezultata pretraživanja

Nakon nekoliko trenutaka, pojaviće se rezultati sa spiskom dokumenata koji odgovaraju kriterijima određenim na prethodnoj stranici s komandom **Pretraži**.

Svaki dokument sadrži povezane metapodatke koji pružaju informacije o njemu. Na sljedećem dijagramu identifikovan je svaki od tih elemenata:

#### Broj i naziv predmeta

#### Naslov dokumenta



**Savjet za pretraživanje:** Koristite povezane metapodatke za daljnje pretrage ili za reviziju tekuće pretrage. Na primjer, korištenjem metapodataka za datum koji se odnose na gore navedeni dokazni predmet, moguće je tražiti transkript koji nosi datum prihvatanja u spis tog dokaznog predmeta (02/07/2014). Parametri za to pretraživanje bi bili sljedeći:

- Izaberite jezik: engleski [ili francuski]
- Izaberite ime optuženog: Mladić Ratko
- Izaberite vrstu dokumenta: Transkripti/Video snimci
- Izaberite raspon datuma: od 02/07/2014 do 02/07/2014

### Pregled dokumenta

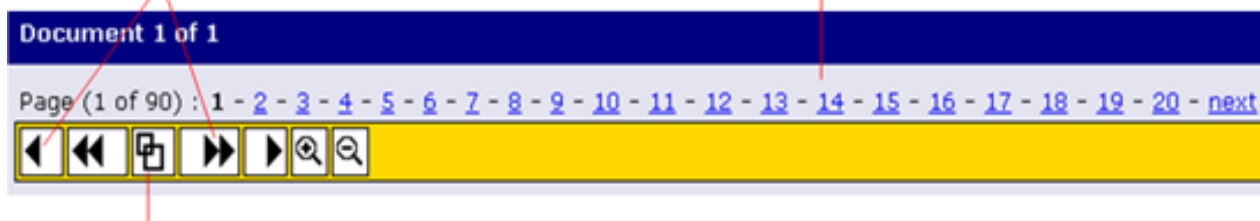
Za pregled dokumenta potrebno je kliknuti na naslov dokumenta. Dokument će automatski biti preuzet. Takođe je moguće direktno sačuvati dokument na nekoj zadatoj lokaciji na kompjuteru desnim klikom na naslov dokumenta i izborom komande **Save Link As** /sačuvaj link kao/.

MICT-13-55-R86H.9:KARADZIC (R86H)  
[PDF] Public redacted version of the "Decision on an application pursuant to Rule 86(H)" (English, 4 Pages)  
English • Stranice: 4 • vrsta dokumenta: Decision • Datum: 21/01/2100 • Podnosilac: Appeals Chamber  
[Povezani dokumenti](#) | [Pogledaj skenirani dokument](#)

Za navigaciju kroz dokument na ekranu koristite linkove za pojedinačne stranice ili navigacijske strelice. Jedna strelica će vas odvesti na prethodnu ili iduću stranicu, dupla strelica će vas odvesti na prvu ili posljednju stranicu dokumenta. Alternativno, dokument se može pregledati pomicanjem na jednoj stranici /scroll/.

#### Navigacijska strelica

#### Linkovi za stranice



Prikaz na ekranu se može pomicati

(prelistavanje dokumenta na jednoj stranici)



Tekst se može povećati ili smanjiti korištenjem ikona s lupom na traci s alatima.

Za preuzimanje dokumenta, štampanje PDF verzije ili pregled svojstava dokumenta, izaberite odgovarajuću ikonu u desnom gornjem uglu ekrana.





### **Pregled povezanih dokumenata**

Za pregled povezanih dokumenata, kliknite na **Povezani dokumenti**.

MICT-13-55-R86H.9:KARADZIC (R86H)

[PDF] Public redacted version of the "Decision on an application pursuant to Rule 86(H)" (English, 4 Pages)

English • Stranice: 4 • Vrsta dokumenta: Decision • Datum: 21/01/2100 • Podnosilac: Appeals Chamber

[Povezani dokumenti](#) | [Pogledaj skenirani dokument](#)

Link **Povezani dokumenti** daje rezultate koji su povezani s dokumentom koji se trenutno pregledava. Sljedeća tabela prikazuje primjere vrsta dokumenata i vrsta povezanih dokumenata koje ovaj link daje.

| Vrsta dokumenta  | Opšta veza s dokumentom   |
|------------------|---|
| Transkripti      | Verzije pretresa na engleskom i francuskom jeziku   |
| Presuda          | Tomovi presude  |
| Podnesci         | Povezane odluke, replike, odgovori, zahtjevi, itd.  |
| Dokazni predmeti | Dijelovi jednog dokaznog predmeta (na primjer, prijevod video-snimka i različitih odlomaka video-snimka)                      |
| Snimak pretresa  | Svi drugi snimci istog pretresa (za prosječan jednodnevni pretres potrebno je 3-5 traka, zavisno od dužine trajanja pretresa) |

### **Pregled prijevoda**

Za pregled prijevoda, kliknite na **Prijevodi**.

IT-95-5/18:Karadzic and Mladic

[TIF] Order, No. 01-550/94, signed by Radovan KARADZIC re humanitarian convoy, 24 March 1994 (BCS, 1 Pages)

BCS • Stranice: 1 • Vrsta dokumenta: Exhibit D04815 • Datum: 03/03/2014 • Podnosilac: Accused

[Prijevodi](#) |

Link za **Prijevode** daje prijevode dokumenata. Svi dokumenti koji nisu na engleskom i francuskom jeziku imaju prijevod na engleski ili francuski. Ovaj link će se pojaviti samo ukoliko postoje dostupni prijevodi za dati dokument.



### Prijevod dokumenta:

IT-95-5/18:Karadzic and Mladic

**[PDF] Odluka po zahtjevu optuzenog za objelodanjivanje informacija o izmjeni zastitnih mjera (BCS, 3 Pages)**

BCS • Stranice: 3 • Vrsta dokumenta: Odluka • Datum: 18/02/2016 • Podnosilac: Trial Chamber III

[Povezani dokumenti](#) | [Pogledaj skenirani dokument](#)

IT-95-5/18:Karadzic and Mladic

**[PDF] Decision on Accused's Motion for Disclosure of Information on Variation of Protective Measures (English, 3 Pages)**

English • Stranice: 3 • Vrsta dokumenta: Odluka • Datum: 18/02/2016 • Podnosilac: Trial Chamber III

[Pogledaj skenirani dokument](#)

---